

Научная статья
УДК 811.923
DOI: 10.18101/2307-3330-2023-4-41-47

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ И СРЕДСТВА ОНЛАЙН-ОБУЧЕНИЯ: КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

© Лю Вэйжань

аспирант,

Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова

Россия, 670000, г. Улан-Удэ, ул. Смолина, 24а

liuweiran126@126.com

Аннотация. Пандемия превратила онлайн-обучение в распространенную форму образовательной деятельности студентов. Из-за отсутствия ограничений во времени и пространстве онлайн-обучение стало активно использоваться в преподавании китайского языка для иностранных студентов во всем мире. Учитывая объективные риски онлайн-обучения (доступность интернета, временные различия), обращается внимание на необходимость поддержания учебной мотивации студентов, поиск эффективных методов и средств онлайн-преподавания. Анкетирование и интервью среди китайских преподавателей позволило выявить трудности в организации онлайн-занятий, в том числе связанные с отсутствием административной поддержки вуза. Обсуждаются средства и методы улучшения качества онлайн-обучения: разработка онлайн-ресурсов для совместного использования, повышение цифровых компетенций преподавателей, обновление форм и методов организации самостоятельной работы студентов, разработка заданий, активизирующих практическую познавательную деятельность студентов. Таким образом, преподаватели имеют возможность осваивать и использовать новые методы и средства преподавания. Эффективное онлайн-обучение требует решения проблем, связанных с нестабильным интернетом, выбором и адаптацией онлайн-платформ, организацией интерактивного взаимодействия, наблюдением за учебной деятельностью студентов.

Ключевые слова: онлайн-обучение, китайский язык, иностранные студенты, методы, средства, преподаватели, задания.

Для цитирования

Лю Вэйжань. Современные методы и средства онлайн-обучения: китайский язык для иностранных студентов // Вестник Бурятского государственного университета. Образование. Личность. Общество. 2023. № 4. С. 41–47.

Введение

Китайский язык приобретает все большее значение на международном уровне, поэтому актуальным научно-педагогическим направлением становится поиск новых методов и средств преподавания китайского языка как иностранного. Преподавание китайского языка как иностранного направлено на овладение языковыми навыками, поэтому требуется высокая практичность и интерактивность занятий. Требуются регулярные взаимодействия, поэтому в университетах Китая большинство занятий по изучению языков проводится в форме прямой онлайн-трансляции [3]. Онлайн-обучение значительно отличается от традиционного контактного обу-

чения. Более того, большинство преподавателей и студентов познакомились с онлайн-практиками во время пандемии, поэтому еще не отработаны и не изучены эффективные методики взаимодействия в интернете. В онлайн-обучении иностранных студентов возникают все более сложные проблемы, связанные не только с доступностью интернета, разницей во времени, но и с поддержанием учебной мотивации студентов, подбором эффективных методов и средств онлайн-преподавания, обусловленные трансграничными и межкультурными проблемами.

Цель данной статьи — обсудить, какие методы и средства следует использовать в онлайн-обучении иностранных студентов, изучающих китайский язык. Для достижения цели проводился опрос и интервью среди китайских преподавателей, чтобы решить следующие исследовательские задачи: 1) выявить проблемы и трудности онлайн-обучения; 2) определить методы и средства, которые применяют преподаватели в онлайн-преподавании китайского языка иностранным студентам.

Методология исследования включает теоретические основы учебного процесса в условиях цифровой трансформации образования (И. В. Роберт), теорию обучения в информационном обществе (Е. О. Иванова и И. М. Осмоловская), а также методику проведения опроса и интервью.

В опросе приняли участие 50 человек, большинство из них (74%) — моложе 30 лет, с опытом преподавания китайского языка менее 3 лет (70%), с опытом онлайн-преподавания в течение 3–5 лет — 50%, с опытом онлайн-преподавания менее 1 года — 50%. В интервью приняли участие семь преподавателей.

Обсуждение результатов анкетирования и интервью. Анкетирование было направлено на выяснение мнения преподавателей китайских вузов об онлайн-обучении, в частности, хотелось выяснить, с какими трудностями они встречаются во время онлайн-занятий. Для получения репрезентативных результатов мы выбрали метод анкетирования, так как нужно было за короткий срок опросить полсотни коллег, рассредоточенных на значительной территории (Пекин, Гонконг, провинции — Цзянси, Гуандун, Хэнань, Хубэй, Цзянсу, Хэбэй, а также за пределами Китая). Для того чтобы проверить надежность, достоверность анкетных данных и повысить качество интерпретации результатов, мы дополнительно провели контрольное интервью, отобрав 14% (7 чел.) из числа опрошенных через анкету (50 чел.). Во время интервью мы получили более полную, глубокую и конкретную информацию. Преподавателям были предложены следующие вопросы:

1) считаете ли вы, что онлайн-обучение увеличивает нагрузку преподавателям и отнимает слишком много времени?

2) в самом начале онлайн-обучения вы столкнулись с разными проблемами. Какая из них является самой сложной?

3) изменились ли условия для онлайн-обучения через некоторое время? Если да, то, что именно?

4) расскажите о плюсах и минусах используемых вами онлайн-платформ.

5) расскажите, какие полезные учебные онлайн-ресурсы вы используете в процессе преподавания?

6) каковы, на ваш взгляд, плюсы и минусы онлайн-обучения для преподавателей и студентов?

7) как вы думаете, какой формат обучения является более эффективным: онлайн или оффлайн?

8) считаете ли вы, что онлайн-обучение снижает качество преподавания?

9) что вы посоветуете для улучшения качества онлайн-обучения?

10) как думаете, какой из форматов обучения является предпочтительным: а) онлайн-обучение, б) оффлайн-обучение, в) сочетание онлайн-обучения и оффлайн-обучения?

Обработка данных анкеты и протокола интервью показали, что китайские преподаватели встречаются со следующими проблемами и трудностями при проведении онлайн-занятий.

1) *нестабильная скорость интернета*. Как известно, на процесс и результат обучения влияют средства связи. Так, 56% преподавателей ответили, что для качественного учебного взаимодействия со студентами им нужно одновременно общаться со студентами с помощью видео и микрофона (92%), через чат (62%), используя различные приложения (38%). Во время интервью преподаватели отметили, что самой большой трудностью в самом начале пандемии и в настоящее время был неустойчивый интернет. В этом проявляется проблема цифрового неравенства, отражающая ограничение возможностей социальной группы (региона, страны) из-за отсутствия доступа к современным средствам коммуникации. Дело в том, что китайские преподаватели были вынуждены использовать различные зарубежные онлайн-платформы в соответствии с техническими возможностями студентов. Для организации видеоконференций за пределами Китая нужно было пользоваться цифровыми каналами отправки данных, которые конфликтовали между собой, что приводило к неравномерной передаче сигналов [2]. Кроме того, в 2020–2022 гг. в Пакистане из-за разрушительных наводнений в течение нескольких месяцев было отключено электричество и студенты не могли участвовать в онлайн-занятиях.

2) *поиск эффективной онлайн-платформы*. Во время интервью мы дополнительно выяснили, что для обеспечения качества онлайн-обучения преподавателям приходилось использовать коммерческие цифровые образовательные платформы, такие как DingTalk, TencentMeeting, WeChat, Zoom. Иногда для удовлетворения разнообразных потребностей и мотивов в обучении преподавателям приходилось использовать сразу несколько онлайн-платформ. Выбор цифровых платформ определялся их преимуществами в обеспечении прямой трансляции и интерактивных обсуждений, а также для оценивания домашних заданий ... [1]. Считаем, что онлайн-платформа должна не только обслуживать учебный процесс, но и создавать условия для творческой и комфортной образовательной деятельности преподавателя, ограждая от когнитивной перегруженности.

3) *трудности в организации интерактивного взаимодействия во время онлайн-занятий*. Согласно данным анкеты, только треть преподавателей (32%) ОЧЕНЬ ЧАСТО взаимодействует со студентами во время онлайн-занятий, а большинство преподавателей (56%) ЧАСТО взаимодействуют со студентами. Для активного взаимодействия китайские преподаватели используют вопросно-ответный метод, метод объяснения упражнений, метод групповых упражнений. При этом только 22% преподавателей считают, что они организовывали интерактивное взаимодействие студентов. Опираясь на личный педагогический опыт, заметим, что организация интерактивного взаимодействия во время онлайн-занятий затруд-

няется из-за технико-технологических проблем (низкая скорость интернета, устаревшее оборудование или программное обеспечение). Кроме того, студенты отличаются виртуальной пассивностью [4], не все включают камеру и микрофон, из-за этого преподавателю трудно почувствовать эмоциональное состояние студентов, увидеть выражение лица, понять, готовы ли они отвечать на вопросы и высказать свое мнение.

4) *трудности педагогического наблюдения (за степенью вовлеченности и поведением студентов)*. По данным анкеты, только 12% преподавателей отмечают высокую вовлеченность студентов на онлайн-занятиях, большая часть преподавателей (54%) зафиксировала среднюю вовлеченность студентов, 34% преподавателей признают низкую вовлеченность студентов. Во время интервью мы узнали, что преподаватели сожалеют, что студенты почти всегда не проявляют самостоятельную познавательную активность в онлайн-классе, поэтому нужно постоянно использовать различные методики удержания внимания и повышения учебной мотивации студентов. Такая ситуация складывается из-за того, что: а) в онлайн-занятии участвует большое количество студентов (около 30) и преподаватели не могут уделить внимание каждому; б) студенты подключаются к онлайн-конференции из дома, где почти всегда отсутствует формальная академическая обстановка. Кроме того, студенты с низким уровнем организационной самостоятельности не могут полноценно участвовать в онлайн-занятиях, отвлекаясь на всплывающие окна в интернет-браузере или спонтанные сообщения. Несмотря на постоянное совершенствование цифровых технологий, интернет-среда значительно усложняет педагогическое взаимодействие, так как вместо разговора «лицом к лицу» и живого эмоционального контакта происходит опосредованное общение преподавателя со студентами.

Улучшение качества онлайн-обучения — сложная задача, для ее решения нужно объединить усилия преподавателей, студентов и администрации вузов. Например, для обеспечения стабильной работы интернет-канала во время онлайн-занятий необходимо проводить тестирование онлайн-платформы, проверить возможность интеграции с электронной информационно-образовательной средой университета. В частности, для организации видеоконференций с иностранными студентами некоторые китайские вузы организованно переходили на зарубежные онлайн-платформы, которые стабильно работали в Китае [2]. Считаем, что университеты должны предоставлять не только корпоративную поддержку интернет-сети, компьютерного оборудования, программного обеспечения, но и брать на себя финансовые расходы на использование коммерческих онлайн-платформ. Такой подход освободит преподавателей от дополнительных финансовых и временных затрат, позволит им совершенствовать методики преподавания. Так, преподаватели могут выбрать гибкую модель преподавания («прямая трансляция + видеозапись»), при которой после онлайн-занятия студентам предоставляется видеоролик, раскрывающий основное содержание учебного материала.

Преподаватели, участвовавшие в анкетировании, обращают особое внимание на следующие проблемы в онлайн-обучении: низкая мотивация и слабое внимание студентов (92%), недостаточный уровень знаний умений (90%), недостаточно высокий уровень взаимодействия между преподавателями и студентами (88%).

Поскольку результативность онлайн-обучения связана с вовлеченностью и поведением студентов на онлайн-занятии, то необходимо установить правила поведения в онлайн-классе, максимально использовать возможности цифровых технологий для многостороннего учебного взаимодействия. Ведь интернет может объединить студентов и преподавателей из разных стран и регионов, предлагая возможное взаимодействие людям, находящимся в разных пространствах [2].

Применение цифровых технологий изменило традиционную модель управления образовательным процессом в вузах Китая [1]. Например, под руководством профессора У Инхуэй из Пекинского университета языка и культуры создана «Глобальная база данных динамики китайской коммуникации» (<http://hanyudb.com>), которая содержит 196 513 единиц информации до 21 марта 2023 г. База содержит семь подбаз данных, в том числе базу данных по развитию преподавания китайского языка в странах (4 176 данных), базу данных по международным ресурсам преподавания китайского языка (32 136), базу данных по преподавателям китайского языка в мире (7 500), базу данных по типичным случаям международной коммуникации на китайском языке (137), базу данных по развитию институтов Конфуция (149 195), базу данных по зарубежному образованию на китайском языке (2 983) и базу данных по проектам научных исследований (386). Глобальная база данных реализует принцип совместного использования и совместного строительства, поэтому ее возможностями пользуются специалисты-практики в области обучения китайскому языку во всем мире¹.

Во время онлайн-занятий можно использовать различные учебные ресурсы, которые обогащают и оживляют учебную деятельность студентов (авторские курсы, профессиональные учебные веб-сайты, аудио- и видеоматериалы, интерактивные игры).

Мы убеждены, что преподаватель является режиссером онлайн-урока, от педагогического мастерства которого зависит академическая успеваемость студентов. Между тем анкетирование показало, что 40% преподавателей не посещали профессиональные курсы, связанные с онлайн-преподаванием. Многие из них хотели бы получить помощь и поддержку в развитии цифровых компетенций в области педагогики: 78% преподавателей хотели бы научиться эффективно использовать онлайн-платформы, 86% преподавателей нуждаются в овладении умением пользоваться приемами наглядной демонстрации во время онлайн-обучения (86%). Одной из основных задач вузов является подготовка специалистов, способных постоянно адаптироваться к социальному развитию [1], поэтому университетам следует предоставить больше возможностей для повышения квалификации преподавателей.

Согласно данным анкетирования, только 20% преподавателей считают, что студенты очень хорошо усваивают знания во время онлайн-занятий, 76% преподавателей считают, что студенты усваивают учебный материал удовлетворительно. Между тем качество онлайн-обучения зависит от форм и методов организации самостоятельной работы студентов.

¹ Глобальная динамическая база данных китайской коммуникации / Институт международного образования Китая. URL: <http://ric.blcu.edu.cn/info/1048/2663.htm> (дата обращения: 13.11.2023). Текст: электронный.

Поэтому в процессе изучения китайского языка как иностранного кроме традиционных письменных заданий можно разработать задания, активизирующие практическую познавательную деятельность студентов вне занятий: «провести экскурсию по своей комнате», «рассказать о своих увлечениях», «представить членов семьи», «попробовать китайскую кухню в ближайшем ресторане, записать процесс заказа и дегустации блюд», «приготовить блюда из простых ингредиентов». Выполненные задания студенты могут представить в форме презентаций, видеороликов. Такие задания не только стимулируют мотивацию студентов к онлайн-обучению, улучшают их языковые навыки, но и сближают преподавателя и студентов, способствуют сплоченности онлайн-группы. Здесь важно поддерживать обратную связь, чтобы консультировать студентов. Перед тем как студенты будут защищать свои работы, преподаватели должны проконтролировать и проверить содержание, исправить ошибки [2].

Заключение

Развитие цифровых технологий открывает новые возможности в онлайн-обучении, преподаватели имеют возможность осваивать и использовать новые методы и средства преподавания. Эффективное онлайн-обучение требует решения проблем, связанных с нестабильным интернетом, выбором и адаптацией онлайн-платформ, организацией интерактивного взаимодействия, наблюдением за учебной деятельностью студентов.

Литература

1. Ван Сыда, Осипова О. П. Основные проблемы формирования цифровой образовательной среды в вузах Китая во время эпидемии // Преподаватель. XXI век. 2022. № 2–1. С. 91–104. Текст: непосредственный.
2. Лу Чжоу, Чжан Янь. Исследование режима онлайн-занятий по китайскому языку для иностранных студентов на основе принципа взаимодействия // Исследования в области международного преподавания китайского языка. 2021. № 2. С. 80–88. Текст: непосредственный.
3. Ма Ин. Проблемы и стратегии оптимизации онлайн-преподавания китайского языка как иностранного // Журнал профессионального колледжа Цзямуси. 2022. № 38(8). С. 116–118. Текст: непосредственный.
4. Рулиене Л. Н. Как готовить будущих учителей к цифровой трансформации урока // Банзаровские чтения: материалы международной научной конференции, посвященной 200-летию со дня рождения Д. Банзарова и 90-летию БГПИ-БГУ: в 2 частях. Улан-Удэ: Изд-во Бурят. гос. ун-та, 2022. Ч. 1. Текст: непосредственный.

Статья поступила в редакцию 27.05.2023; одобрена после рецензирования 15.09.2023; принята к публикации 05.12.2023.

MODERN METHODS AND TOOLS OF ONLINE LEARNING: THE CHINESE LANGUAGE FOR FOREIGN STUDENTS

Liu Weijan

Research Assistant,
Dorzhi Banzarov Buryat State University
24a Smolina St., 670000 Ulan-Ude, Russia
liuweiran126@126.com

Abstract. The pandemic has turned online learning into a common form of educational activity for students. Due to the absence of time and space constraints, online learning has been actively used in teaching Chinese to foreign students worldwide. Considering the objective risks of online learning (internet accessibility, time differences), attention is drawn to the need of maintaining students' learning motivation and search for effective methods and tools for online teaching. Surveys and interviews among Chinese teachers have revealed difficulties in organizing online classes, including the lack of administrative support from universities. Means and methods of improving the quality of online learning are discussed: the development of online resources for collaborative use, the enhancement of teachers' digital competencies, the updating of forms and methods of organizing independent work for students, the development of tasks that activate practical cognitive activities of students. Thus, teachers have the opportunity to learn and use new teaching methods and tools. Effective online learning requires solving problems related to unstable internet connection, choosing and adapting online platforms, organizing interactivity, and monitoring students' learning activities.

Keywords: online learning, the Chinese language, foreign students, methods, tools, teachers, tasks.

For citation

Weijan Liu. Modern Methods and Tools of Online Learning: The Chinese Language for Foreign Students. *Bulletin of Buryat State University*. Education, Personality. Society. 2023; 4: 41–47 (in Russ.).

The article was submitted 27.05.2023; approved after review 15.09.2023; accepted for publication 05.12.2023.